

# AYUDAS LITÚRGICAS

26 de julio de 2026 / July 26, 2026

Común 12 / Proper 12

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

## LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Génesis/Genesis 29,15-28 y Salmo/Psalm 105,1-11 o Salmo/Psalm 128  
(*semicontinuo/semicontinuous*)
- ❖ 1 Reyes/Kings 3,5-12 y Salmo/Psalm 119,129-136 (*complementario / complementary*)
- ❖ Romanos/Romans 8,26-39
- ❖ Mateo/Matthew 13,31-33; 44-52

## —ENFOQUE EN GÉNESIS 29,15-28—

### ¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Este pasaje continúa la historia de Jacob, ahora en un nuevo lugar: la casa de Labán, un patriarca hebreo y pariente de la familia de Abraham, conocido por su astucia y engaño. Estos versículos se centran en el trabajo de Jacob, en su amor por Raquel y en el engaño que culmina en su matrimonio con Lea. El texto nos presenta una dinámica compleja de relaciones marcadas por el deseo, la espera, el trabajo arduo y la manipulación. Jacob, que anteriormente había actuado con astucia para obtener la bendición, ahora experimenta en carne propia la intriga y el engaño.

Los siete años de servicio por Raquel pasan «como pocos días» debido al amor que Jacob le tiene. Sin embargo, ese amor se ve obstaculizado por la acción de Labán, quien altera el acuerdo y entrega a Lea en lugar de Raquel. Este relato no justifica el engaño, pero lo sitúa dentro de una historia en la que las acciones humanas, cargadas de interés y falsedad, generan dolor y confusión.

Este pasaje muestra que el camino de las promesas no está exento de conflictos ni injusticias. La fidelidad de Dios no elimina las consecuencias de las decisiones egoístas humanas, pero sigue actuando incluso en medio de relaciones rotas y expectativas frustradas.

### ¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios no aparece de manera explícita, hablando o interviniendo, pero su presencia se percibe en el trasfondo del relato. Está en el tiempo de espera, en el trabajo cotidiano y arduo, y en la continuidad de la historia, que no se detiene a pesar del engaño.

Dios se manifiesta como quien acompaña incluso cuando las circunstancias no son ideales. Está presente en la paciencia que se construye a lo largo de los años y en la transformación

silenciosa que ocurre en Jacob, quien comienza a experimentar el peso de las mismas prácticas y acciones que antes utilizó.

Este pasaje nos recuerda que Dios sigue obrando aun cuando no lo nombramos y que su fidelidad no depende de la transparencia de las relaciones humanas, sino de su infinita gracia.

### **¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?**

Este texto nos invita a reflexionar sobre la espera, el amor y el abuso de poder en nuestras relaciones. Nos confronta con las dinámicas de engaño y desigualdad que pueden surgir cuando el interés personal se impone sobre la justicia y la verdad. Deja claro que nuestras acciones tienen consecuencias, aunque estas no sean inmediatas.

También nos recuerda que el sufrimiento causado por otras personas no queda fuera del cuidado de Dios. En medio de la frustración y el desengaño, Dios continúa presente, acompañando y sosteniendo el proceso.

Finalmente, este pasaje nos anima a confiar en que Dios sigue trabajando en nuestra historia, incluso cuando el camino parece torcido o injusto. La promesa no se detiene, y Dios continúa formando a su pueblo a través de experiencias que enseñan paciencia, humildad y perseverancia.

### **Oración final**

Dios fiel, acompáñanos en los tiempos de espera y en los momentos de desilusión. Ayúdanos a amar con integridad, a actuar con justicia y a confiar en tu presencia, aun cuando no entendemos lo que ocurre. Ayúdanos a entender que nuestras decisiones, aun las pequeñas, impactan y afectan nuestras vidas. Sigue obrando en nuestra historia y transforma nuestras heridas en caminos de crecimiento, renovación y esperanza. Amén.

*Jhanderys Dotel-Vellenga*

### **ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO**

Jhanderys Dotel-Vellenga fue compañera de misión de la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) en Nicaragua, donde sirvió junto a su esposo, Ian Vellenga, en colaboración con el Consejo de Iglesias Evangélicas Pro-Alianza Denominacional (CEPAD). Originaria de la República Dominicana, ha desarrollado una vocación marcada por la misión intercultural, la justicia y el acompañamiento comunitario. Antes de su servicio en Nicaragua, participó en iniciativas internacionales con el Caribbean and North America Council for Mission (CANACOM), donde trabajó en enseñanza, desarrollo personal y labores de interpretación, además de colaborar en espacios ecuménicos relacionados con género e interculturalidad.

## —REUNIÓN/GATHERING—

### LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 105,1-5; 8. MGV)*

Líder: ¡Alaben al Señor, invoquen su nombre!  
¡Den a conocer sus obras entre los pueblos!

*Pueblo: ¡Canten, sí, cántenle salmos! ¡Proclamen todas sus maravillas!*

Líder: ¡Gloríense en su santo nombre!  
¡Alégrese de corazón quienes buscan al Señor!

*Pueblo: ¡Busquen al Señor y su poder! ¡Busquen siempre su presencia!*

Líder: ¡Recuerden sus maravillas, sus prodigios y los juicios de su boca!

***Unísono: Dios nunca se olvida de su pacto, de la palabra que estableció para mil generaciones.***

Leader: Praise the Lord, call upon God's name; make known God's deeds among the peoples!

*People: Sing to God, yes, sing praises; tell of all God's wonderful works!*

Leader: Glory in God's holy name; let the hearts of those who seek the Lord rejoice!

*People: Seek the Lord and their strength; seek God's presence continually!*

Leader: Remember God's marvelous works, their wonders, and the judgments they have spoken!

***Unison: God remembers the covenant forever, the word ordained for a thousand generations.***

### *(Génesis/Genesis 29,15-28. MGV)*

Líder: Dios nos acompaña en los momentos de celebración y en los momentos difíciles, cuando la vida nos sorprende.

*Pueblo: Damos gracias a Dios, porque no nos abandona y nos cuida en todo momento.*

Líder: En nuestro trabajo y esfuerzo, podemos vivir con la certeza de la providencia de Dios.

***Unísono: Alabemos al Señor nuestro Dios, quien en su misericordia nunca nos abandona.***

Leader: God is present with us in times of joy and in times of struggle, even when life takes unexpected turns.

*People: We give thanks to God, who never leaves us behind and faithfully cares for us.*

Leader: In all our work and effort, we live in the assurance of God's faithful providence.

***Unison: Let us praise the Lord our God, whose mercy never fails and whose presence is always with us.***

### ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(MGV)*

Dios de pactos,  
tu pueblo viene a darte gracias

God of covenant,  
your people come to give you thanks

con corazones abiertos,  
dispuestos a disfrutar de tu presencia  
y a buscar fortaleza.

Te damos gracias  
y, por medio de oraciones, cánticos,  
sermones y afirmaciones,  
damos a conocer tus obras entre los pueblos.

Gloria sea a tu nombre por siempre y para  
siempre. *Amén.*

with open hearts,  
ready to delight in your presence  
and to seek strength.

We give you thanks,  
and through prayers, songs, sermons, and  
affirmations,  
we make your works known among the  
peoples.

Glory be to your name forever and ever.  
*Amen.*

## HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [A Dios demos Gloria / To God Be the Glory GtG 634](#)
- ❖ [¡Al Dios de Abraham, loor! EHP 17 / The God of Abraham Praise GtG 49](#)
- ❖ [Señor, mi Dios, al contemplar los cielos EHP 12 / How Great Thou Art GtG 625](#)
- ❖ [Grande Señor, santo y justo es él / Great is the Lord STF 2022](#)
- ❖ [Nos hemos reunido en el nombre de Cristo EHP 293 / We Gather Together GtG 336](#)
- ❖ [¡Majestad! EHP 38 / Majesty!](#)
- ❖ [¡Alégrese! \(Rejoice\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Bueno es él / He is Good](#)
- ❖ [Gracias \(Thank you\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Alabe al Señor \(Praise the Lord\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Alaben al Señor \(Praise the Lord\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Maravillado estoy / Amazed](#)
- ❖ [Cuan grande es Dios / How Great is Our God](#)
- ❖ [Alabaré \(I will praise\): Only in Spanish.](#)
- ❖ [Salmo 97: El Señor revela a las naciones / Canten al Señor](#)
- ❖ [Alabar al Señor / Praise the Lord](#)
- ❖ [Quiero llenar tu trono de alabanza \(I want to fill your throne with praise\): Sólo en español. / Only in Spanish.](#)
- ❖ [Hosanna / Hosanna](#)
- ❖ [Ven, vamos juntos a adorar / Come, Let Us Worship and Bow Down](#)

## CONFESIÓN / CONFESSION *(Mateo/Matthew 13,31-33; 44-52. MGv)*

*Unísono: Dios de lo pequeño y de aquello que el mundo considera sin valor, te confesamos que no queremos reorientar nuestras vidas para que reflejen los valores de tu reino: vidas que prestan atención a quienes no la reciben, vidas que se entregan por la edificación de tu reino y vidas en las que lo pequeño transforma lo que les rodea.*

*Unison: God of the small and of those things the world considers without value, we confess that we do not want to reorient our lives to reflect the values of your kingdom: lives that pay attention to those who are overlooked, lives that give themselves for the building of your kingdom, and lives in which small things bring transformation.*

*En lugar de ello, seguimos dándote la espalda y arriesgándonos a las consecuencias de alejarnos de tu voluntad, temiendo que, al final, quedemos separados de quienes han caminado en tus caminos.*

*Perdona nuestra falta de visión, nuestros deseos de poder y nuestra incapacidad de sacrificarnos. Restáuranos a una nueva vida en ti, a la vida del reino que deseas para tu pueblo. En el nombre de Jesús oramos. Amén.*

*(Génesis/Genesis 29,15-28)*

*Unísono: Dios de santidad y justicia, confesamos que nos hemos apartado de tus caminos.*

*Donde llamas a la verdad,  
hemos practicado el engaño.  
Donde llamas a la justicia,  
hemos buscado nuestro propio beneficio.  
Donde llamas a la fidelidad,  
hemos escogido lo que nos resulta conveniente.*

*Ten misericordia de tu pueblo.  
Líbranos de los patrones de pecado que nos atan  
y renuévanos por tu gracia,  
para que vivamos como tu pueblo fiel;  
por Jesucristo, nuestro Señor. Amén.*

*Instead, we continue to turn away from you, risking the consequences of our choices and living as though we could ignore your will, fearing that in the end we may be separated from those who have followed your way.*

*Forgive our lack of vision, our desire for power, and our unwillingness to sacrifice. Restore us to new life in you, to the life of your kingdom that you desire for your people. In the name of Jesus Christ, we pray. Amen.*

*Unison: Holy and righteous God, we confess that we have turned from your ways.*

*Where you call for truth,  
we have practiced deception.  
Where you call for justice,  
we have pursued our own gain.  
Where you call for faithfulness,  
we have chosen what is convenient.*

*Have mercy upon us.  
Deliver us from the patterns of sin that bind us,  
and renew us by your grace,  
that we may live as your faithful people;  
through Jesus Christ our Lord. Amen.*

## EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

### PERDÓN / PARDON *(Romanos/Romans 8,26-39. MGCV)*

Romanos afirma: «Entonces, ¿qué diremos a esto? Si Dios está por nosotros, ¿quién estará contra nosotros? Él que no negó ni a Su propio Hijo, sino que Lo entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará también junto con Él todas las cosas?» Es basándome en esta verdad que les declaro que en Jesucristo

Romans declares: “What, then, shall we say in response to these things? If God is for us, who can be against us? He who did not spare his own Son, but gave him up for us all – how will he not also, along with him, graciously give us all things?” Based on this truth I can

recibimos el perdón por nuestros pecados y podemos vivir en paz.

declare to you that in Jesus Christ we are forgiven. We can live in peace.

*(Génesis/Genesis 29,15-28. MGV)*

Nuestro Dios es toda misericordia. Perdona nuestras faltas, nuestras impaciencias y nuestros abandonos, y nos hace sentir su presencia, dándonos justicia y paz. En Jesucristo, recibimos el perdón de nuestros pecados. Amén.

Our God is full of mercy. God forgives our faults, our impatience, and our failings, and makes us aware of God's presence, granting us justice and peace. In Jesus Christ, we receive the forgiveness of our sins. Amen.

## —PALABRA / WORD—

### ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

#### ESCRITURA / SCRIPTURE

#### IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

#### ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Labán engaña a Jacob, quien eventualmente se casa con Raquel, a quien ama. / Laban tricks Jacob who eventually marries Rachel whom he loves.
- ❖ Canta alabanzas por la fidelidad de Dios. / Sing praise for the Lord's faithfulness.
- ❖ Felices son quienes temen al Señor. / Happy are those who fear the Lord.
- ❖ Las personas no deben temer a la condenación, porque Cristo las ama. / In light of Christ's love, one should not fear condemnation.
- ❖ Jesús describe el reino de los cielos con parábolas. / Jesus describes the kingdom of heaven with parables.
- ❖ En espera, pero trabajando. / Waiting and working.
- ❖ El interesante caso de Jacob. / The interesting case of Jacob.
- ❖ La fidelidad de Dios. / The faithfulness of God
- ❖ No hay condenación para la persona que está en Jesús. / There is no condemnation for those who are in Jesus.
- ❖ El reino de Dios es como... / The kingdom of heaven is like...
- ❖ Nada nos puede separar del amor de Dios. / Nothing can separate us from the love of God.
- ❖ Un tesoro de gran valor. / A treasure of great worth.
- ❖ En el reino de los cielos hay que tener paciencia. / You must be patient in the kingdom of God.

#### HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Con maravillas obra Dios / O God, in a Mysterious Way GtG 30
- ❖ Cual murmullo de paloma EHP 183 / Like the Murmur of the Dove's Song GtG 285
- ❖ Oh amor, que no me dejarás EHP 348 / O Love that Wilt Not Let Me Go GtG 833
- ❖ Cristo me ama EHP 271 / Jesus Loves Me! GtG 188
- ❖ Hemos de triunfar EHP 385 / We Shall Overcome GtG 379
- ❖ Si fui motivo de dolor Señor EHP 338 / If I Have Been the Source of Pain
- ❖ Busca primero el reino de Dios EHP 364 / Seek Ye First GtG 175
- ❖ Castillo fuerte es nuestro Dios EHP 361 / A Mighty Fortress Is Our God GtG 275
- ❖ ¡Oh! cantádmelas otra vez EHP 232 / Wonderful Ways of Life
- ❖ Dios de gracia / God of Grace and God of Glory GtG 307
- ❖ Sois la Semilla / You Are the Seed EHP 322
- ❖ Cambiamé, Señor / Change My Heart O God GtG 695
- ❖ Si tuvieras fe / If You Only Had Faith GtG 176
- ❖ Oh amor que no me dejarás / O Love That Wilt Not Let Me Go GtG 833
- ❖ Majestad / Majesty
- ❖ Venga tu reino (Your kingdom come): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Prefiero a Cristo (I prefer Christ): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Señor, aquí estoy (Lord, here I am): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Aquí estoy yo (Here I am): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Tú eres Señor / Famous One
- ❖ Suficiente / Enough
- ❖ Dad gracias / Give Thanks
- ❖ Parábola del tesoro escondido (Parable of the hidden treasure): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Todas las cosas van bien (Everything is going well): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Un nuevo reino (A new kingdom): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Quien nos podrá separar del amor de Cristo (Who can separate us from Christ's love): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Nada nos separará (Nothing can separate): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Más que vencedores (More than winners): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ No hay condenación (There is no condemnation): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Oración por un nuevo tiempo (A prayer for a new time): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Espera en Dios (Wait in the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ La espera (The wait): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Lo mejor está por venir / The Best Is Yet To Come
- ❖ Abriendo vela (Opening the sails): Sólo en español. / Only in Spanish.

## ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:

<https://justleros.blogspot.com/>

- [El poder de la pequeñez / The Power of Smallness](#)

- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

## OFRENDA / OFFERING

### —ENVÍO / SENDING—

#### HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

#### BENDICIÓN / BLESSING (*Génesis/Genesis, Mateo/Matthew, Romanos/Romans. MGV*)

Recibimos bendición: Que la bendición del Dios que nos llena de paciencia ante las circunstancias difíciles de la vida; y la bendición de su Hijo Jesucristo quien nos acerca al reino de Dios; y la bendición del Espíritu Santo quien intercede por el pueblo de Dios con gemidos que no se pueden expresar con palabras esté con todo el pueblo de Dios y con toda la tierra eternamente y para siempre. *Amén.*

We are blessed: May the blessing of God who fills us with patience to deal with life's difficulties; and may the blessing of God's son Jesus Christ who makes the kingdom of heaven be nearer; and may the blessing of the Holy Spirit who intercedes for us with sighs too deep for words be with all the people of God and with all the earth eternally and forever. *Amen.*

#### COMISIÓN / COMMISION (*Romanos/Romans 8,26-39. MGV*)

Para ser de bendición: Vivamos con esta convicción y compartámosla con el mundo: que ni la muerte, ni la vida, ni ángeles, ni principados, ni lo presente, ni lo por venir, ni los poderes, ni lo alto, ni lo profundo, ni ninguna otra cosa creada nos podrá separar del amor de Dios que es en Cristo Jesús Señor nuestro.

To be a blessing: Let us live with this conviction and share it with the world: That neither death nor life, neither angels nor demons, neither the present nor the future, nor any powers, neither height nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God that is in Christ Jesus our Lord.

#### (*Basado en la oración de Jhanderys Dotel-Vellenga y en Génesis/Genesis 29,15-28*)

Para ser de bendición: Vayan confiando en el Dios fiel, quien les acompaña en los tiempos de espera

To be a blessing: Go, trusting in the faithful God who accompanies you in times of waiting

y en los momentos de desilusión.  
Amen con integridad,  
actúen con justicia  
y confíen en su presencia,  
aun cuando no entiendan lo que ocurre.

Recuerden que sus decisiones,  
aun las más pequeñas,  
impactan y transforman sus vidas.

Y permitan que Dios siga obrando en su  
historia,  
convirtiendo sus heridas  
en caminos de crecimiento, renovación y  
esperanza. *Amén.*

and in moments of disappointment.  
Love with integrity,  
act with justice,  
and trust in God's presence,  
even when you do not understand what is  
happening.

Remember that your decisions,  
even the smallest ones,  
shape and transform your lives.

And allow God to continue working in your  
story,  
turning your wounds  
into paths of growth, renewal, and hope.  
*Amen.*

#### NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](http://pcusastore.com) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](http://pcusastore.com)
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**  
[https://www.youtube.com/channel/UC\\_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view\\_as=subscriber](https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber)